

Ajuntament de Canals

Edicte de l'Ajuntament de Canals sobre aprovació definitiva i publicació del Reglament Municipal per a la Normalització Lingüística de Canals.

EDICTE

L'Ajuntament ple, en sessió celebrada el dia 19 de juliol de 1989, acordà aprovar inicialment i definitiva, donat el cas que durant el període d'informació pública de l'expedient i audiència als interessats no s'hi presenten reclamacions ni suggerències, el Reglament Municipal per a la Normalització Lingüística de Canals. Sotmés simultàniament aquest reglament al citat tràmit d'informació pública i audiència dels interessats mitjançant edictes publicats en el «Butlletí Oficial» de la província número 193, de data 15 d'agost d'enguany, i en el tauler d'anuncis d'aquest Ajuntament, i donat que ha transcorregut el termini de trenta dies hàbils, comptadors des de l'endemà de la inserció del corresponent edicte en aquest diari oficial, sense que s'haja presentat en aquest Ajuntament cap reclamació ni suggerència per part del qui pugà tenir algun interès en aquest assumpte, atés l'acord plenari citat, l'aprovació del reglament esmentat ha esdevingut definitiva.

Atés allò preceptuat en l'article 70.2 de la llei 7/85, de 2 d'abril, seguidament es publica el text íntegre del resenyat reglament.

Reglament Municipal per a la Normalització Lingüística del municipi de Canals.

Preàmbul.

Des de l'any 1979, data de les primeres corporacions democràtiques, molts ajuntaments, i entre ells el de Canals, vénen utilitzant la llengua valenciana com a mitjà de comunicació oral i en múltiples ocasions, escrita. Tal és el cas de les publicacions municipals, convocatòries, actes de comissions, decrets i bans de l'Alcaldia, així com escrits a institucions valencianes i a particulars. Sempre amb voluntat de retornar al nostre poble un dels més importants signes d'identitat, com n'és el de la llengua.

Ara, cal donar un pas endavant, tot i creant un reglament que, recollint el que disposa l'Estatut d'Autonomia i la llei d'Ús i Ensenyament del Valencià, done compliment al seu contingut en la matèria esmentada.

Article 1.

1. El present reglament té per objecte aplicar a l'àmbit d'actuació municipal de l'Ajuntament de Canals el que disposa l'article seté de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i la llei de les Corts Valencianes 4/83 d'Ús i d'Ensenyament del Valencià.

2. Els objectius del present reglament són els següents:

- Fer efectiu el dret de tots els ciutadans a conèixer i usar el valencià.
- Protéger la seua recuperació i fomentar l'ús en tots els actes de la vida ciutadana.
- Donar efectivitat a l'ús oficial del valencià.
- Normalitzar l'ús del valencià en l'àmbit de l'administració local de l'Ajuntament de Canals.

Article 2.

1. Tots els canalins tenen dret a conèixer el valencià i a usar-lo oralment i per escrit en les instàncies públiques, amb plens efectes administratius i jurídics.

Ayuntamiento de Canals

Edicto del Ayuntamiento de Canals sobre aprobación definitiva y publicación del Reglamento Municipal para la Normalización Lingüística de Canals.

EDICTO

El Ayuntamiento pleno, en sesión celebrada el día 19 de julio de 1989, acordó aprobar inicial y definitivamente, dado el caso que durante el periodo de información pública del expediente y audiencia a los interesados no se presenten reclamaciones ni sugerencias, el Reglamento Municipal para la Normalización Lingüística de Canals. Sometido simultáneamente este reglamento al citado trámite de información pública y audiencia de los interesados mediante edictos publicados en el «Boletín Oficial» de la provincia número 193, de fecha 15 de agosto de este año, y en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento, y dado que ha transcurrido el plazo de treinta días hábiles, contados a partir de la inserción del correspondiente edicto en este diario oficial, sin que se haya presentado en este Ayuntamiento ninguna reclamación ni sugerencia por parte de quien pueda tener algún interés en este asunto, de acuerdo con el acuerdo plenario antedicho, la aprobación del reglamento ha devenido definitiva.

A tenor de lo preceptuado en el artículo 70.2 de la ley 7/85, de 2 de abril, seguidamente se publica el texto íntegro del reseñado reglamento.

Reglamento Municipal para la Normalización Lingüística del municipio de Canals.

Preámbulo.

Desde el año 1979, fecha de las primeras corporaciones democráticas, muchos ayuntamientos, y entre ellos el de Canals, vienen utilizando la lengua valenciana como medio de comunicación oral y en múltiples ocasiones, escrita. Tal es el caso de las publicaciones municipales, convocatorias, actas de comisiones, decretos y bandos de la Alcaldía, así como escritos a instituciones valencianas y a particulares. Siempre con voluntad de devolver a nuestro pueblo uno de los más importantes signos de identidad, como es el de la lengua.

Ahora se ha de dar un paso adelante, creando un reglamento que, recogiendo lo que dispone el Estatuto de Autonomía y la Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano, dé cumplimiento a su contenido en la materia citada.

Artículo 1.

1. El presente reglamento tiene por objeto aplicar al ámbito de actuación municipal del Ayuntamiento de Canals lo que dispone el artículo séptimo del Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana y la Ley de las Cortes Valencianas 4/83 de Uso y Enseñanza del Valenciano.

2. Los objetivos del presente reglamento son los siguientes:

- Hacer efectivo el derecho de todos los ciudadanos a conocer y usar el valenciano.
- Proteger su recuperación y fomentar el uso en todos los actos de la vida ciudadana.
- Dar efectividad al uso oficial del valenciano.
- Normalizar el uso del valenciano en el ámbito de la administración local del Ayuntamiento de Canals.

Artículo 2.

1. Todos los canalinos tienen derecho a conocer el valenciano y a usarlo oralmente y por escrito en las instancias públicas, con plenos efectos administrativos y jurídicos.

2. Les manifestacions de pensament o de voluntat i els actes orals o escrits, públics o privats, no podran donar lloc a cap tipus de discriminació si són expressats totalment o parcialment en valencià i produiran plens efectes administratius o jurídics tal com si fossen expressats en castellà. Per tant, i en allò relatiu a l'eficàcia, no podran ser objecte de cap mena de dificultat, d'ajornament, de requeriment de traducció ni de cap altra exigència.

Article 3.

1. Els acords que aprobe l'Ajuntament de Canals, als quals es done publicitat, s'hauran de redactar en valencià i castellà, quan així estiga disposat.

2. Tots els documents, els impresos i els formularis municipals redactats en valencià tindran eficàcia administrativa i jurídica oficial.

Article 4.

1. La redacció de tots els documents públics es farà en valencià i castellà, quan així estiga disposat.

2. En els expedients iniciats a instància de part, l'administració municipal de l'Ajuntament de Canals comunicarà discrecionalment allò que els afecte en valencià.

3. En els expedients iniciats d'ofici es procedirà igualment.

Article 5.

1. Els serveis públics que tinguen relació directa amb el públic hauran de ser atesos per funcionaris que tinguen un coneixement suficient del valencià per a atendre la funció que els siga encomanada.

Article 6.

1. L'Ajuntament de Canals demanarà a les altres administracions públiques -Diputació Provincial i Generalitat- que tota la documentació que li remetien estiga redactada en valencià i castellà.

Article 7.

1. L'Ajuntament de Canals ha de promoure el valencià en els mitjans i canals de comunicació propis, tals com els mitjans de comunicació municipal (B. I. M., ràdio, etcètera), fins a assolir una normalització total.

2. La producció editorial de l'Ajuntament de Canals potenciarà de forma progressiva la utilització del valencià.

Article 8.

1. En el marc de les seues atribucions, l'Ajuntament de Canals podrà subvencionar o patrocinar les activitats de tota mena relacionades amb el foment del valencià, com són els cursos de valencià per a adults, o qualsevol altra manifestació social de normalització lingüística.

2. Tota la publicitat que es faça per qualsevol mitjà de comunicació, cartells, ràdio, premsa, que compten d'una manera o d'una altra amb la col·laboració i el patrocini de l'Ajuntament de Canals, si estan redactades en valencià, tindran una ajuda econòmica preferent.

Article 9.

1. En les bases de convocatòria per a l'accés a càrrecs, ocupacions i funcions públiques, l'Ajuntament de Canals podrà establir exercicis en els quals es valore el coneixement del valencià com a mèrit. Aquests exercicis tindran caràcter voluntari i mai no eliminatori, amb la finalitat que puguem realitzar-se les funcions públiques, d'acord

2. Las manifestaciones de pensamiento o de voluntad y los actos orales o escritos, públicos o privados, no podrán dar lugar a ningún tipo de discriminación si son expresados total o parcialmente en valenciano y producirán plenos efectos administrativos o jurídicos igual como si fuesen expresados en castellano. Por tanto, y en lo relativo a la eficacia, no podrán ser objeto de ninguna clase de dificultad, de aplazamiento, de requerimiento de traducción ni de ninguna otra exigencia.

Artículo 3.

1. Los acuerdos que apruebe el Ayuntamiento de Canals, a los cuales se dé publicidad, se habrán de redactar en valenciano y castellano, cuando así esté dispuesto.

2. Todos los documentos, impresos y formularios municipales redactados en valenciano tendrán eficacia administrativa y jurídica oficial.

Artículo 4.

1. La redacción de todos los documentos públicos se hará en valenciano y castellano, cuando así esté dispuesto.

2. En los expedientes iniciados a instancia de parte, la Administración municipal del Ayuntamiento de Canals comunicará discrecionalmente aquello que les afecte en valenciano.

3. En los expedientes iniciados de oficio se procederá igualmente.

Artículo 5.

1. Los servicios públicos que tengan relación directa con el público tendrán que estar atendidos por funcionarios que tengan un conocimiento suficiente de valenciano para atender la función que les sea encomendada.

Artículo 6.

1. El Ayuntamiento de Canals pedirá a las otras administraciones públicas -Diputación Provincial y Generalidad- que toda la documentación que le envíen esté redactada en valenciano y castellano.

Artículo 7.

1. El Ayuntamiento de Canals ha de promover el valenciano en los medios y canales de comunicación propios, tales como los medios de comunicación municipal (B. I. M., radio, etcétera), hasta alcanzar una normalización total.

2. La producción editorial del Ayuntamiento de Canals potenciará de forma progresiva la utilización del valenciano.

Artículo 8.

1. En el marco de sus atribuciones, el Ayuntamiento de Canals podrá subvencionar o patrocinar las actividades de toda clase relacionadas con el fomento del valenciano, como son los cursos de valenciano para adultos, o cualquier otra manifestación social de normalización lingüística.

2. Toda la publicidad que se haga por cualquier medio de comunicación, carteles, radio, prensa, que cuenten de una manera o de otra con la colaboración y el patrocinio del Ayuntamiento de Canals, si están redactadas en valenciano, tendrán una ayuda económica preferente.

Artículo 9.

1. En las bases de convocatoria para el acceso a cargos, ocupaciones y funciones públicas, el Ayuntamiento de Canals podrá establecer ejercicios en los cuales se valore el conocimiento del valenciano como mérito. Estos ejercicios tendrán carácter voluntario y no eliminatorio, con la finalidad de que puedan realizarse las funciones públi-

amb els principis d'ús del valencià prevists en aquest reglament.

2. En relació amb l'apartat anterior, l'Ajuntament de Canals indicarà els llocs de treball per als quals es preceptiu el coneixement del valencià i també el nivell que n'exigirà en cada convocatòria.

Article 10.

1. Per a actualitzar els coneixements dels funcionaris i treballadors que conformen actualment la plantilla de l'Ajuntament de Canals, s'organitzaran cursos de reciclatge permanents, als quals assistiran dins de l'horari laboral els funcionaris que ocupen determinats llocs de treball qualificats en relació amb el coneixement del valencià, en les condicions que es determinen en les normes reguladores de les relacions Ajuntament-funcionaris.

2. Amb aquesta finalitat i durant el període que es considere necessari, l'Ajuntament de Canals dotarà la plaça i contractarà la figura del corrector-traductor-professor de valencià, perquè ensenye i anime els funcionaris i corregisca, assessore i tradueca la documentació administrativa municipal.

3. De la mateixa forma, aquests treballadors realitzaran també les funcions d'assessorament, animació i traducció per als ciutadans que ho requeresquen, en el context d'un Gabinet Municipal de Normalització Lingüística de l'Ajuntament de Canals.

4. L'Ajuntament de Canals informara i assessorarà a totes les entitats públiques i privades perquè col·laboren activament en la ràpida difusió de l'ús del valencià en els rètols, els anuncis i els impresos de tota mena, així com en les comunicacions orals.

5. L'Ajuntament de Canals iniciarà una campanya publicitària per a difondre i animar l'ús del valencià en tots els nivells i casos de la vida quotidiana canalina.

Article 11.

1. Tots els topònims del terme municipal de Canals tendran com a única forma oficial la valenciana, sempre que siga tradicional i acceptada per l'ús.

Article 12.

1. Els rètols, els cartells i els indicadors existents en els immobles, dependències i serveis municipals hauran d'estar escrits en valencià.

2. Les inscripcions o retolacions que identifiquen bens de propietat municipal tal com vehicles, maquinària, immobles o utillatge en general s'escriuran en valencià.

Article 13.

1. Els rètols de la via pública destinats a informar els transeünts, la col·locació dels quals siga competència municipal, seran redactats en valencià.

2. L'Ajuntament de Canals instarà els altres organismes que hagen de col·locar rètols o indicacions dins del terme de Canals, perquè els escriguen en valencià i respecten la toponímia valenciana.

Article 14.

1. L'Ajuntament de Canals dotarà, dins de les disponibilitats pressupostàries, la consignació suficient per a realitzar els treballs i els objectius propis de la normalització lingüística marcats en aquest reglament. Canals, 14 de juliol de 1989. Signat, Josep Tortosa i Peiró. Signatura il·legible».

cas de acuerdo con los principios de uso del valenciano previstos en este reglamento.

2. En relación con el apartado anterior, el Ayuntamiento de Canals indicará los lugares de trabajo para los cuales es preceptivo el conocimiento del valenciano, así como el nivel que exigirá en cada convocatoria.

Artículo 10.

1. Para actualizar los conocimientos de los funcionarios y trabajadores que componen actualmente la plantilla del Ayuntamiento de Canals, se organizarán cursos de reciclaje permanentes, a los cuales asistirán dentro del horario laboral los funcionarios que ocupen determinados puestos de trabajo cualificados en relación con el conocimiento del valenciano, en las condiciones que se determinan en las normas reguladoras de las relaciones Ayuntamiento-funcionarios.

2. Con esta finalidad y durante el período que se considere necesario, el Ayuntamiento de Canals dotará la plaza y contratará la figura del corrector-traductor-profesor de valenciano, para que enseñe y anime a los funcionarios y corrija, asesore y traduzca la documentación administrativa municipal.

3. De la misma forma, estos trabajadores realizarán también las funciones de asesoramiento, animación y traducción para los ciudadanos que lo requieran, en el contexto de un Gabinete Municipal de Normalización Lingüística del Ayuntamiento de Canals.

4. El Ayuntamiento de Canals informará y asesorará a todas las entidades públicas y privadas para que colaboren activamente en la rápida difusión del uso del valenciano en los rótulos, los anuncios y los impresos de toda clase, así como en las comunicaciones orales.

5. El Ayuntamiento de Canals iniciará una campaña publicitaria para difundir y animar el uso del valenciano en todos los niveles y casos de la vida cotidiana canalina.

Artículo 11.

1. Todos los topónimos del término municipal de Canals tendrán como única forma oficial la valenciana, siempre que sea tradicional y aceptada por el uso.

Artículo 12.

1. Los rótulos, carteles e indicadores existentes en los inmuebles, dependencias y servicios municipales habrán de estar escritos en valenciano.

2. Las inscripciones o rotulaciones que identifiquen bienes de propiedad municipal tal como vehículos, maquinaria, inmuebles o utillaje en general se escribirán en valenciano.

Artículo 13.

1. Los rótulos de la vía pública destinados a informar a los transeüntes, cuya colocación sea competencia municipal, serán redactados en valenciano.

2. El Ayuntamiento de Canals instará a los otros organismos que hayan de colocar rótulos o indicaciones dentro del término de Canals para que los escriban en valenciano y respeten la toponímia valenciana.

Artículo 14.

1. El Ayuntamiento de Canals dotará, dentro de las disponibilidades presupuestarias, la consignación suficiente para realizar los trabajos y los objetivos propios de la normalización lingüística marcados en este reglamento. Canals, 14 de julio de 1989. Firmado, Josep Tortosa i Peiró. Firma ilegible».

Contra l'aprovació definitiva d'aquest reglament municipal els interessats podran interposar directament el recurs contenciós administratiu davant el Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana en el termini de dos mesos, comptadors des de la publicació d'aquest edicte en el «Butlletí Oficial» de la província, sense perjudici que puguen fer ús de qualsevol altre recurs que estimen els assistesca.

Canals, vint-i-dos de setembre de mil nou-cents vuitanta-nou.—L'alcalde, Rafael Travé Vera.

19910

Contra la aprobación definitiva de este reglamento municipal los interesados podrán interponer directamente el recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana en el plazo de dos meses, a contar desde la publicación de este edicto en el «Boletín Oficial» de la provincia, sin perjuicio de que puedan hacer uso de cualquier otro recurso que estimen les asista.

Canals, veintidós de septiembre de mil novecientos ochenta y nueve.—El alcalde, Rafael Travé Vera.

19910